

# Bedienungsanleitung Simply Italy



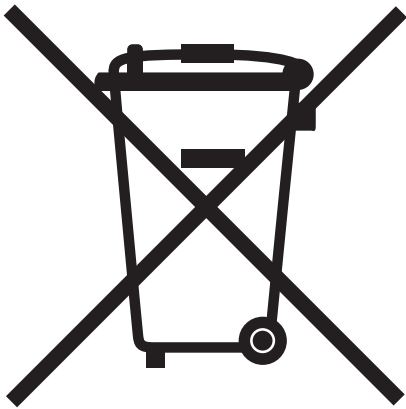
# Inhaltsverzeichnis

1. Wichtige Sicherheitshinweise .....	2
2. Begrüßung - Bedienungsanleitung Simply Italy.....	4
3. Auspacken und Aufbau.....	5
4. Einbau der Röhren .....	6
5. Feedback Control .....	8
6. Sicherheit und Wartung.....	8
7. Fernbedienung .....	9
8. Technische Daten.....	9

## 1. Wichtige Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
3. Beachten Sie alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie alle Anweisungen.
5. Halten Sie dieses Gerät von Wasser fern. Verwenden Sie dieses Gerät beispielsweise nicht in der Nähe einer Badewanne, in einem feuchten Keller, in der Nähe eines Swimmingpools und dergleichen. ACHTUNG! Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.
6. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
7. Stellen Sie sicher, dass die Belüftungsöffnungen nicht versperrt sind. Schließen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen des Herstellers an.
8. Schließen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie z. B. Heizkörpern, Heizauslässen, Öfen oder anderen wärmeerzeugenden Geräten an.
9. Setzen Sie nicht die Sicherheitsfunktion des verpolungssicheren oder geerdeten Steckers außer Kraft. Ein verpolungssicherer Stecker ist mit zwei unterschiedlich breiten Kontakten ausgestattet. Ein geerdeter Stecker ist neben den zwei Kontakten außerdem mit einem Massekontakt ausgestattet. Der breite Kontakt bzw. der Massekontakt dienen zu Ihrer Sicherheit. Falls der gelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich zum Austausch der entsprechenden Steckdose bitte an einen Elektriker.
10. Stellen Sie sicher, dass nicht auf das Stromkabel getreten oder das Kabel geknickt wird, insbesondere an Steckern, Steckdosen und der Stelle, wo das Kabel am Gerät austritt.
11. Benutzen Sie ausschließlich die vom Hersteller angegebenen Anbau- und Zubehörgeräte.
12. Verwenden Sie nur Wagen, Ständer, Stativ, Halter oder Tische, die vom Hersteller benannt oder im Lieferumfang des Geräts befindlich sind. Wenn Sie einen Wagen benutzen, seien Sie vorsichtig beim Bewegen des Wagens / Gerätes, um Verletzungen durch Umkippen zu vermeiden.
13. Ziehen Sie den Stecker dieses Gerätes bei Gewittern oder bei längerer Nichtverwendung heraus.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit den auf der Rückseite angegebenen Stromquellen. Verwenden Sie bei Geräten mit einer externen Stromversorgung im Fall von Verlust oder Beschädigung nur ein identisches Ersatzteil. Entnehmen Sie bei Geräten mit einer Batteriestromversorgung dem Benutzerhandbuch die notwendigen Informationen.
15. Ziehen Sie das Gerät von der Steckdose ab und lassen Sie die Wartungsarbeiten von qualifiziertem Fachpersonal durchführen, wenn folgendes passiert ist:
  - a. Das Stromversorgungskabel oder der Stecker ist beschädigt.
  - b. Flüssigkeit wurde auf das Gerät verschüttet oder Gegenstände sind hineingefallen.
  - c. Das Gerät wurde Wasser oder Regen ausgesetzt.
  - d. Das Gerät funktioniert nicht ordnungsgemäß, obwohl die Bedienungsanleitung befolgt wird.
  - e. Das Gerät wurde fallen gelassen oder auf andere Weise beschädigt.
  - f. Das Gerät weist eine deutliche Veränderung der Leistung auf.

16. Wenn Ersatzteile benötigt werden, stellen Sie sicher, dass Servicetechniker Original-Ersatzteile vom Hersteller verwenden oder Ersatzteile, welche identische Eigenschaften aufweisen. Durch falsche Ersatzteile können Feuer, Stromschlag oder andere Gefahren entstehen.
17. Bitten Sie den Techniker nach Beendigung einer Dienstleistung einen Sicherheitscheck durchzuführen, um zu bestätigen, dass das Produkt in einem einwandfreien Betriebszustand ist.
18. Halten Sie das Gerät von spritzender oder tropfender Flüssigkeit fern. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, die Flüssigkeit enthalten, wie beispielsweise Vasen oder Trinkgläser.
19. Der empfohlene Betriebstemperaturbereich liegt zwischen 5 °C und 35 °C
20. Halten Sie das Gerät in sicherer Entfernung zu offenen Flammen wie z. B. brennenden Kerzen.
21. **WARNUNG** – Die Stromversorgung ist in der Aus-Position nicht getrennt, aber die Stromkreisläufe sind unterbrochen.
22. Der Stecker des Stromkabels dient als Trennvorrichtung und muss leicht zugänglich bleiben.



Dieses Produkt ist recyclingfähig. Produkte mit diesem Symbol dürfen NICHT im normalen Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Produkt am Ende der Nutzungsdauer bei einer ausgewiesenen Recycling-Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte. Weiterführende Informationen über Rücknahme- und Sammelstellen erhalten bei Ihren örtlichen Behörden.

Die europäische WEEE-Richtlinie (Elektro- und Elektronikgerätegesetz) wurde eingeführt, um die Abfallmenge auf Mülldeponien erheblich zu verringern und so die Umweltauswirkungen auf unseren Planeten und die Gesundheit der Menschen zu reduzieren. Handeln Sie bitte verantwortungsbewusst, indem Sie Altgeräte dem Recycling zuführen. Falls das Produkt noch verwendbar sein sollte, sollten Sie ein Verschenken oder einen Weiterverkauf in Betracht ziehen.

## **2. Bedienungsanleitung Simply Italy**

Vielen Dank und herzlichen Glückwunsch, dass Sie einen Unison-Röhrenverstärker erworben haben.

Dieser neue Verstärker ist das Ergebnis unserer umfassenden Forschungs- und Entwicklungserfahrung, einer tiefgehenden Kenntnis der Röhrentechnik und des Wissens, wie man sie am besten umsetzt, die wir über Jahre erarbeitet haben.

Aber nicht nur das, jedes unserer Erzeugnisse drückt unsere Leidenschaft aus, einzigartige und wertbeständige Komponenten zu schaffen, in denen sich traditionelle Fertigungsmethoden und fortschrittliche Technik harmonisch vereinigen.

Deswegen werden unsere Geräte aus den hochwertigsten Bauteilen und Materialien zusammengesetzt und durchlaufen im Verlauf der Fertigung und am Ende mehrfache Kontrollen, um unserem hohen Qualitäts- und Zuverlässigkeitsstandard gerecht zu werden.

So werden z. B. alle Holzteile von erfahrenen Fachleuten in Handarbeit aus massiver Kirsche gefertigt und mit Naturlacken behandelt. Das ist nicht nur eine Wohltat fürs Auge, sondern hilft auch, unerwünschte Resonanzen des Metallgehäuses zu dämpfen.

### **3. Auspacken und Aufbau**

Wenn die Verpackung beschädigt ist oder das Produkt auf andere Weise beim Transport gelitten hat, soll vor dem Anschluss der Fachhändler zu Rate gezogen werden.

Entnehmen Sie das Gerät und sein Zubehör vorsichtig aus dem Karton.

Die Röhren sind aus Sicherheitsgründen separat verpackt; einen Einbauhinweis finden Sie im nächsten Abschnitt dieser Anleitung.

Wichtig: Nach dem Auspacken soll sich das Gerät vor der Inbetriebnahme erst einige Stunden an die Raumtemperatur anpassen.

Insbesondere nach Transporten bei niedrigen Temperaturen kann sich so die Kondenswasserbildung reduzieren, welche generell bei jedem Wechsel von kalten zu warmen Orten auftreten kann.

Die Verpackung soll für einen künftigen sicheren Transport aufbewahrt werden.

Das Gerät soll auf einer festen ebenen Unterlage aufgestellt werden und darf sich nicht in der Nähe von Wärmequellen befinden oder der Feuchtigkeit ausgesetzt sein.

Oberhalb des Verstärkers und an den Seiten muss genug Raum für die Kühlung durch Luftzirkulation sein.

Niemals darf der Verstärker im Betrieb abgedeckt sein.

Das Gerät ist erst nach dem Einsetzen der Elektronenröhren betriebsbereit.

## 4. Einbau der Röhren

Der Verstärker Simply Italy hat eine Schutzabdeckung für die Röhren, die mit Hilfe des beigelegten Sechskantschlüssels entfernt werden kann.

Zu diesem Zweck wird das Werkzeug durch die Löcher der Abdeckung geführt, um alle Schrauben zu lösen. Beim späteren Zusammenbau soll die Haube wieder mit allen Schrauben befestigt werden.

Alle Röhren werden vorsichtig, aber mit angemessenem Druck in die zugehörigen Fassungen gesteckt. Dabei soll jede Verschmutzung des Glases vermieden werden.

Beim Einsetzen und Entfernen von Röhren niemals Gewalt anwenden.

Anschluss und Inbetriebnahme: Zunächst soll geprüft werden, ob die aufgedruckte Netzspannung mit den örtlichen Verhältnissen übereinstimmt.

Der Simply Italy ist gewöhnlich ab Werk auf die Netzspannung des Ziellandes eingestellt. Ein Netzanschluss mit anderer als der angegebenen Spannung muss auf jeden Fall vermieden werden.

Die Netzsicherung ist in der IEC Netzdose eingebaut. Der richtige Wert geht aus der Beschriftung auf der Rückwand und aus den technischen Daten am Ende dieser Beschreibung hervor.

**Wichtig:** Sicherungen dürfen generell nur gegen solche vom gleichen Typ und mit gleichem Wert ausgetauscht werden.

Zuerst werden alle Eingangskabel an die entsprechenden Cinchbuchsen auf der Rückseite des Gerätes angeschlossen und die Lautsprecher mit ihren Kabeln unter Beachtung der Polarität (plus z.B. rot, minus schwarz) an die vier vergoldeten Polklemmen.

Der Simply Italy ist geeignet zum Anschluss von Lautsprechern mit einer Nennimpedanz von vier bis acht Ohm.

Nachdem alle Kabelverbindungen hergestellt sind, kann das Gerät mit dem Netz verbunden werden. Der Netzschalter soll auf „OFF“ stehen, bevor das Netzkabel im Gerät und in der Steckdose eingesteckt wird.

Vor dem Einschalten wird der Volumeregler in Nullstellung gebracht. Nach etwa 30 Sekunden ist der Verstärker betriebsbereit. Nach weiteren 10 Minuten erreicht der Verstärker seine maximalen Klangeigenschaften.

Beim Umschalten zwischen den Eingängen und vor dem Ausschalten soll der Lautstärkereglер wieder auf Null gebracht werden.



## **5. „Feedback Control“**

Der Simply Italy hat einen besonderen Schalter, mit dem die Bedämpfung des Lautsprechers verändert werden kann.

Zu diesem Zweck wird die Gegenkopplung zwischen den Werten 1,8 und 5 dB variiert. Dabei werden verschiedene Parameter des Verstärkers und die Ankopplung des Lautsprechers an die Endstufe beeinflusst.

In der Praxis wird diejenige Schalterstellung gewählt, die am besten zu den Lautsprechern passt. Es kann auch im laufenden Betrieb umgeschaltet werden.

## **6. Sicherheit und Wartung**

Der Verstärker soll nicht geöffnet und niemals ohne Deckel oder Bodenplatte in Betrieb genommen werden. Für den Anwender gibt es ohnehin keine Möglichkeit der Wartung. Für jede Serviceleistung gehört der Simply Italy in die Hände des Fachhändlers oder einer autorisierten Fachwerkstatt des Importeurs.

Falls Flüssigkeit in den Verstärker gelangt, wird er sofort vom Netz getrennt und darf nicht ohne fachmännische Durchsicht wieder in Betrieb genommen werden. Röhrenwechsel darf nur mit Ersatz vom selben Typ und in ausgesuchten Paaren geschehen. Zu diesem Zweck soll das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt sein. Die Röhren müssen vor der Entnahme Zeit zum Abkühlen haben.

Stöße, Vibration und Erschütterungen müssen vermieden werden, um den Verstärker und die Röhren zu schützen. Das Gerät soll nur gereinigt werden, wenn es ausgeschaltet und vom Netz getrennt ist.

Die Reinigung des Simply Italy ist am besten mit einem weichen trockenen Tuch möglich.

Löse- oder Reinigungsmittel sollen nicht verwendet werden.

Besondere Vorsicht ist beim Putzen an Stellen mit aufgedruckter Beschriftung nötig.

## 7. Fernbedienung

Alle Unison Research Verstärker werden mit Infrarot-Fernbedienung geliefert. Diese arbeitet mit einer 3V Lithium-Batterie vom Typ CR2032.

Zum Batteriewechsel werden die beiden Schrauben am Gehäuse gelöst, um den Aludeckel abzunehmen. Beim Einsetzen der neuen Zelle ist auf die richtige Polarität zu achten.

## 8. Technische Daten

Ausgangsstufe:	„Single Ended“ Class A - Ultralinear-Eintaktverstärker
Ausgangsleistung:	12 W pro Kanal
Nennimpedanz:	6 Ohm, geeignet für Lautsprecher von 4 bis 8 Ohm
Eingänge:	Hochpegel 47 kOhm / 50 pF
Gegenkopplung:	1,8 dB / 5 dB umschaltbar
Bestückung:	2x EL34 (6Ca7) Endröhren, 2x ECC82 (12AU7) Vorröhren
Leistungsaufnahme:	85 W
Netzsicherungen:	2AT für 200 bis 240 V, 4AT für 100 bis 130 V Netzspannung
Abmessungen:	260 x 150 x 35 mm BHT
Gewicht:	15 kg

Technische Änderungen vorbehalten



**Produziert von :**

Unison Research  
A.R.I.A. Advanced Research in Audio  
via Barone, 4  
31030 Dosson di Casier (Treviso)  
Italy

Tel: +39 (0)422 - 633547  
Fax: +39 (0)422 - 633550

[www.unisonresearch.com](http://www.unisonresearch.com)

**Vertrieb durch:**

TAD-Audiovertrieb GmbH  
Aich 3  
83112 Frasdorf - Deutschland

Tel: +49 (0)8052 - 9573273  
Fax: +49 (0)8052 - 4638

[www.tad-audiovertrieb.de](http://www.tad-audiovertrieb.de)

